



CENTRO TEATRO ATENEO  
CENTRO DI RICERCA SULLO SPETTACOLO



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

## Peter Handke e il Teatro

### Convegno internazionale

A cura di Francesco Fiorentino, Camilla Miglio, Valentina Valentini

20 - 21 novembre 2014

Goethe Institut Rom  
Università Roma Tre – Dipartimento di Lingue, letterature e culture straniere  
Centro Teatro Ateneo - Sapienza Università di Roma

### Nell'ambito del progetto "La terra sonora. Il teatro di Peter Handke"

Auditorium Goethe Institut

Via Savoia, 15 - Roma

---

20 novembre, ore 09.30

#### *Sulla scena*

Presiede Francesco Fiorentino (Università Roma Tre)

**Helga Finter**, *Wie an die Götter »: Vom Sprechstück zum poetischen Drama ».*

**Giovanni Spagnoletti**, *Dal teatro al cinema: gli esperimenti di Peter Handke*

**Helmut Moysick**, *Ritmo e musicalità nel teatro di Peter Handke*

*Mettere in scena il teatro di Peter Handke*, Tavola rotonda con attori-registi-artisti coinvolti nel progetto: Daria Deflorian, Werner Waas, Riccardo Caporossi, Federica Santoro, Dario Salvagnini, Riccardo Fazi, Fabrizio Arcuri, Veronica Cruciani, Daniele Timpano, Elvira Frosini, Lisa Ferlazzo Natoli;

Coordinano: Valentina Valentini e Francesco Fiorentino;

---

20 novembre, ore 15.00

#### *Traduzione e adattamento*

Presiede Valentina Valentini (Sapienza Università di Roma)

**Paolo Scotini**, sulla traduzione di *SpurenderVerlorenen (Tracce dei dispersi)*

**Attilio Scarpellini** (Roma), sull'adattamento di *Die schönen Tage vonAranjuez (I bei giorni di Aranjuez)*

**Lorenzo Letizia**, *Cinema come contemplazione*

---

**21 novembre, ore 09.30**

*Poetica e traduzione*

Presiede Camilla Miglio (Sapienza Università di Roma)

**Katharina Pektor**, *Le forme delle nuove esperienze: breve storia del teatro di Peter Handke*

**Franz Haas**, *Il sonnambulo irascibile. Peter Handke e "Ancora tempesta"*

*Tradurre il teatro di Peter Handke*, tavola rotonda con i giovani studiosi delle Università di Roma<sup>3</sup> e Sapienza che hanno tradotto i testi di Peter Handke: Eleonora Bosca, Ylenia Carola, Stefania De Lucia, Diletta D'Eredità, Angela Scròfina, Silvia Zagarese, Francesca Zimarri, 'Laboratorio Magistrale' di "Sapienza" Università di Roma, Dora Rusciano e Linn Settimi di "Roma 3".

Coordinano Camilla Miglio e Francesco Fiorentino;

Francesco Fiorentino, Camilla Miglio, Valentina Valentini, *Considerazioni conclusive.*